



19-я Саамская Конференция, Рованиemi, 29. - 31.10.2008

- Декларация

19-я Саамская конференция, состоявшаяся 29.-31.10.2008 в Рованиemi и представляющая членские организации Союза Саамов из Финляндии, Норвегии, России и Швеции:

напоминает о том, что саами это единый народ и государственные границы не должны раздроблять единство нашего народа;

подчеркивает, что саамский народ населял свою традиционную территорию – Сапми – уже с незапамятных времен задолго до того, как формировались национальные государственные границы;

подчеркивает, что, используя с древних времён свою территорию, мы развивали богатую, живую и постоянно обновляющуюся культуру, присущую саамскому народу;

подчеркивает также, что именно культура определяет саамов как народ и формирует нашу коллективную идентичность, и что государства обязаны уважать право саамского народа на свою собственную культуру, язык и идентичность и предпринимать эффективные меры для предупреждения любых форм ассимиляции и устранения последствий прошлых несправедливостей.;

подчеркивает, что наша история, культура и традиции учат нас справляться гармоничным и устойчивым образом и адаптироваться к изменяющимся условиям окружающей среды;

напоминает о том, саами как народ имеют право на самоопределение, которое включает в себя право на определение своего экономического и социального развития, благодаря чему наша культура всё ещё жива и постоянно развивается;


напоминает также о том, что на основе права на самоопределение у нас, саамского народа, есть право свободно распоряжаться своими природными ресурсами, и наши предпосылки на жизнь не могут быть отобраны ни при каких обстоятельствах;

напоминает о том, что саамский народ имеет право на поддержание и укрепление своих отдельных политических, правовых, экономических, социальных и образовательных институтов, что является частью права на самоопределение;

особо подчеркивает, что традиционные промыслы и пользование землями, водами, включая морские территории, а также природопользование – это существенная комплексная составляющая саамской культуры и идентичности;

подчеркивает, что саамский народ имеет право создавать свои образовательные системы и учреждения, предоставляющие детям и молодежи образование на родном языке на основе собственных культурных методов обучения и усвоения, а также право управлять этими системами и учреждениями;

подчеркивает также роль женщин и пожилых людей в качестве носителей и учителей саамской культуры и знания;



подчеркивает, что саамский язык несёт в себе уникальное культурное, историческое и экологическое знание, отражая глубокое понимание взаимосвязей местной флоры, фауны и экологии и динамики экосистемы своего родного края;

относится позитивно к тому, что Генеральной ассамблеей ООН была принята Декларация о правах коренных народов, содержащая всемирные рекомендации по определению минимальных целей относительно прав коренных народов, в частности, саамов, и на основе настоящей Декларации и Саамской конвенции Северных стран провозглашает следующее о своём единстве:

Земли, воды, включая морские территории, природные ресурсы и самоопределение

1. Используя свои традиционные территории с незапамятных времен, мы как саамский народ сформировали право собственности и право на пользование своими землями и природными ресурсами. Государства должны признать это право и реализовать его эффективно с помощью национального законодательства и политических программ. Государственные границы, разделяющие сегодня территорию Сапми, не должны препятствовать реализации этого права.


2. Сформировавшийся как отдельный народ на своей традиционной территории проживания, саамский народ имеет право на самоопределение, которое включает право на принятие решений по своим землям и природным ресурсам, и обязывает государства предпринимать эффективные меры для обеспечения полной реализации саамской автономии. Саамский народ хочет пользоваться этим правом в рамках существующих государственных границ.

3. Саамский народ имеет право на сохранение и развитие своих политических, экономических и социальных систем и институтов, заниматься безопасно своими промыслами и применять свои методы развития, а также свободно заниматься своей традиционной деятельностью и прочими видами экономической деятельности. Традиционные саамские промыслы и прочее основанное на культуре земле- и природопользование – это основа для сохранения и развития саамской культуры. Государства должны осуществлять эффективные меры по обеспечению этого права.

Саамское оленеводство основано на традиционном знании и опыте. В законодательстве четырёх государств нужно гарантировать его правовую защиту и предоставить возможность существования как самостоятельный промысел. Традиционное саамское оленеводство – уникальный носитель важных ключевых элементов саамской культуры, многие из его традиционных функций должны иметь законодательную защиту на национальном уровне. Чтобы это право было реализовано эффективно, Финляндия и Российская Федерация должны признать оленеводство исключительным правом саамского народа на традиционных саамских территориях.

4. Российская Федерация должна создать Саамский парламент также в российской части территории Сапми.

5. Государственные органы власти и частный бизнес должны вести открытый диалог и действовать совместно с теми саамскими сообществами, которых деятельность этих властей и предприятий касается, а также с представительными саамскими органами, и эти структуры должны получить добровольное и осознанное предварительное согласие до того, как государства будут принимать решения и реализовывать законодательные или административные действия или меры, которые могут оказать воздействие на наш народ. Уважение данного права особо важно в связи с промышленной деятельностью, например, добычей урана и тория, которая может причинять существенный вред окружающей среде или здоровью.



6. Государства должны обеспечить инструменты финансирования саамской автономии, предусматривающие обеспечение того, что саами будут получать справедливую и приемлемую долю от прибыли любой промышленной деятельности на саамской территории, включая нефтегазовую и горнодобывающую промышленность. Государства должны обеспечить саамским представительным органам дополнительное финансирование – автономно от нынешних систем компенсаций, которые основаны на уже происшедших нарушениях (напр. Саамский фонд Швеции), чтобы мы могли развивать надлежащие и стратегические меры противостояния возрастающей промышленной деятельности. Такая компенсация частично является компенсацией прошлой эксплуатации природных ресурсов на традиционной саамской территории, которая происходила без согласия саамов или их участия в прибыли.

7. В судебных процессах по правам саамов на землю, а также процедурах разграничения земель, должно проявляться уважение и признание того, что саамское традиционное землепользование часто не оставляет постоянных следов в окружающей среде. В конфликтных ситуациях, когда противопоставляются законы, нормы и соглашения саамов и несаамского населения, саамская позиция должна считаться преобладающей. Государства обязаны предоставлять саамам достаточную финансовую поддержку для обеспечения для саамов справедливого судебного процесса в тех случаях, которые касаются прав саамов на земли.

8. Государства должны выработать или внести изменения в национальное законодательство по землепользованию так, что оценка экологического и социального воздействия запланированных проектов по природным ресурсам на территории Сапми будет осуществляться в соответствии с международными целевыми программами, например, с рекомендациями Всемирного банка и Международной финансовой корпорации (IFC), а также с инструкцией Акве Кон (Akwé Kon Guidelines).

9. Государства должны пересмотреть свое национальное законодательство по землепользованию так, чтобы кумулятивные экологические и социальные последствия запланированных промышленных проектов в саамских сообществах учитывались в стратегическом планировании на местном, региональном и национальном уровнях. Далее государства должны согласовывать трансграничные планы землепользования таким образом, чтобы было возможно совместно с саамскими представительными органами оценивать и рассматривать кумулятивные последствия промышленных проектов развития на саамских территориях


10. Стратегии государств по адаптации к изменению климата должны также основываться на традиционном саамском знании с признанием его равного значения наряду с другими формами науки.

11. Попытки смягчения последствий изменения климата, в частности, строительство ветряных мельниц, нельзя использовать для обоснования того, что традиционные саамские территории будут и далее эксплуатироваться без нашего согласия.

12. Решение вопросов поголовья хищников на традиционной саамской территории нужно передать в ведение саамского народа.

Культурное наследие

13. Саамский народ имеет право на владение, распоряжение и развитие своего материального и духовного культурного наследия, включая генетические ресурсы, традиционное знание и традиционные формы выражения культуры. Государства должны уважать эти права и реализовать их в национальном законодательстве и политических программах. Такое законодательство должно определять рамки саамского культурного наследия для избранных самими саамами саамских институтов, и любые просьбы со стороны несаамского населения об эксплуатации элементов саамской культуры должны передаваться



на рассмотрение этих институтов. Для содействия реализации этого права государства должны позаботиться о том, чтобы его мероприятия и действия частного бизнеса, могущие воздействовать на саамскую культуру, будут осуществлены только в том случае, если последствия этих мероприятий для саамской культуры могут быть предварительно оценены.

14. Частный бизнес должен уважать право саамского народа на свою культуру, и не должен использовать элементы саамской культуры без добровольного и осознанного предварительного согласия саамского народа. Частный бизнес, к которому относится также туристическая индустрия, должен особо избегать использования саамской культуры в духе пренебрежения, так как это представляет угрозу саамской культурной идентичности, и причиняет особый вред саамской молодежи.

15. Целью не является создание безусловной монополии на саамскую культуру. Мы с гордостью делимся многими элементами нашей культуры, исходя из того, что мы даём на это согласие на своих условиях.

16. Саамское культурное наследие – это живая культура, и она проявляется в традиционных промыслах саамского народа, а также в земле- и природопользовании. Государства должны уважать это, организуя деятельность на основе использования саамских земель, позволяющую сохранять и развивать их.

17. Мероприятия, разработанные для защиты саамского культурного наследия, должны уважать то, что саамская культура – это живая культура и основная составляющая саамской идентичности. Это, прежде всего, сила культуры, которую нельзя привязывать ни к какому определенному времени.

18. Важные составляющие саамского культурного наследия принадлежат всему саамскому народу. Поэтому, ни одно из саамских национальных учреждений не может односторонне принимать решений, касающихся основных компонентов саамского культурного наследия, без ведения переговоров со всем саамским народом.


19. Туристическая индустрия не должна формировать представление о саамской культуре, не соответствующее действительности. Туристическая индустрия не имеет ни в какой связи права предлагать стереотипы саамской культуры, и она должна уважать то, что, саами – это народ, а не коммерческий продукт. В первую очередь, саамскую культуру следует показывать на примере живого саамского сообщества, а не в музеях.

20. Традиционный саамский костюм, в всех своих разновидностях, является основным элементом саамской коллективной идентичности, а также идентичности саамских индивидов. Поэтому никто кроме саамов не должен носить саамский костюм, так как такое использование противоречит саамским соглашениям. Туристическая индустрия, особенно в Финляндии, должна немедленно прекратить злоупотребление саамским традиционным костюмом.

21. Государства и его культурные учреждения, в частности, музеи, должны осознать и признать, что саамские рукотворные предметы в их фондах имеют тайный, святой, духовный и культурный смысл для саамов. Это, например, интервью, которые содержат саамские устные сказания, или традиционная музыка и т.д. Кроме того, такие предметы следует вернуть по просьбе саамов. Если предметы остаются в фондах, их нужно представлять надлежащим образом, в соответствии с культурой и нормами саамского народа, касающихся данных предметов.

22. В любом случае применения элементов саамской культуры в коммерческих целях саами должны иметь право на получение доли от прибыли такой деятельности.

23. Государства могут научиться многому у саамской культуры, особенно в области управления окружающей средой. Традиционное знание должно занимать равноправное положение с западной наукой



при разработке положений, законов, процедур и принятии решений, которые касаются управления окружающей средой и природными ресурсами.

24. Саамские языки представляют собой уникальное культурное, историческое и экологическое знание, отражая глубокое понимание взаимосвязей местной флоры, фауны и экологии и динамики экосистемы в Сапми. Государства должны, поэтому предоставлять саамскому народу возможность сохранять и развивать саамский язык, включая менее распространенные диалекты, как условие сохранения саамского традиционного знания и других элементов саамского культурного наследия. Для содействия этой же цели государства обязаны обеспечивать наличие способов, с помощью которых саами смогут сохранять и создавать свои образовательные учреждения.

25. Государства должны признать и эффективно реализовать право саамского народа на использование своего языка, развитие и передачу его следующим поколениям. Саамский язык нужно признать национальным языком на всей саамской территории. Саамским детям и молодежи необходимо организовать обучение саамскому языку и на саамском языке таким образом, который соответствует их культурному происхождению, и предоставляет им возможность постоянно принимать активное участие в саамских традиционных промыслах.

Осуществление

26. Государства обязаны обеспечить саамам ресурсы, чтобы все упомянутые в настоящей Декларации права можно было эффективно и немедленно осуществить.

27. Для дальнейшего осуществления прав настоящей Декларации, Норвегия, Швеция и Финляндия должны ратифицировать Саамскую конвенцию Северных стран. Эти государства должны также, в сотрудничестве с представителем саамов, искать решения тому, какие из прав саамской конвенции можно реализовать в российской части Сапми. Швеция, Финляндия и Россия должны ратифицировать генеральную конвенцию МОТ № 169. Норвегия должна соблюдать ее положения.

* * * *

Членские организации Союза Саамов подтвердят свое членство в Союзе Саамов, ратифицировав настоящую Декларацию в своих высших органах.